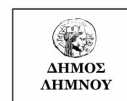
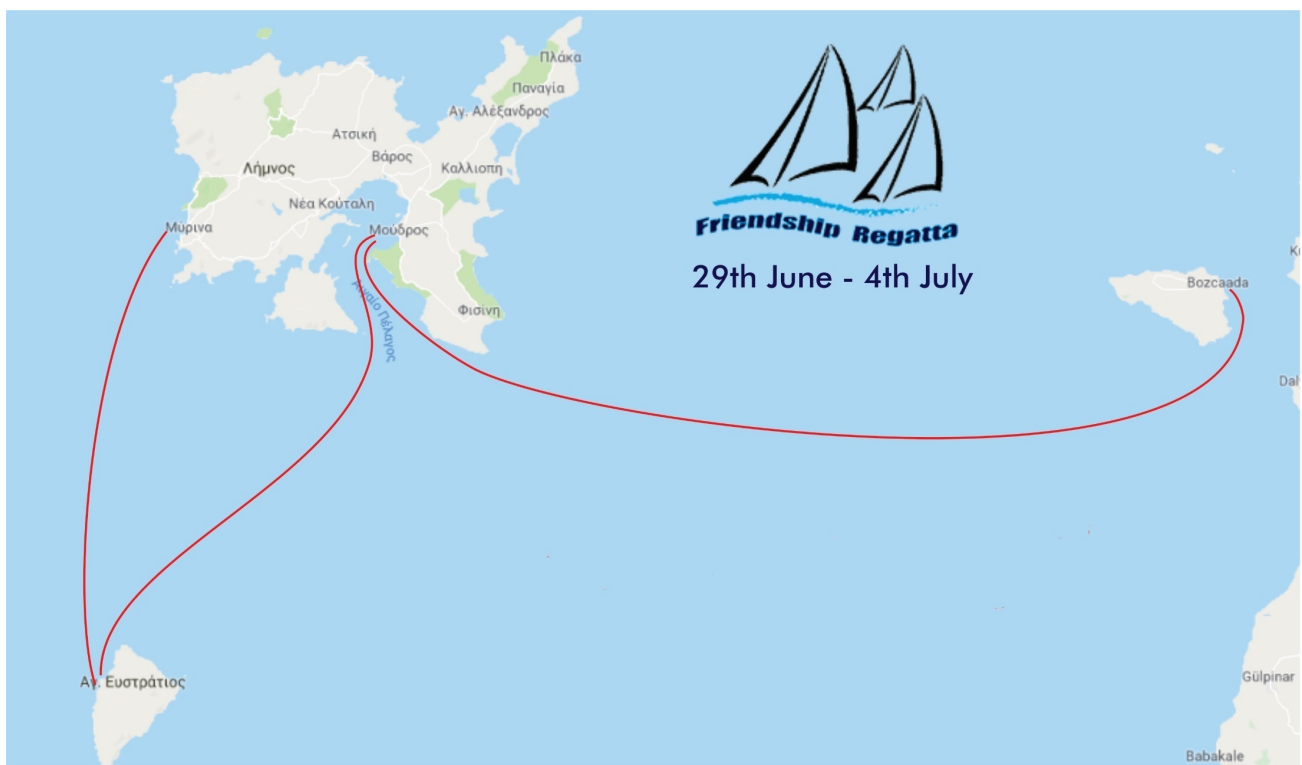


29th June – 4th July



Προκήρυξη Αγώνα – Notice of Race



1. Οργανωτική Αρχή - Organizing Authority

Ο αγώνας "Friendship Regatta 2019" αποτελεί συνδιοργάνωση του Ναυτικού Αθλητικού Ομίλου Καλαμαριάς Θεσσαλονίκης και του Ομίλου Θαλασσίων Αθλημάτων Καβάλας.

The "Friendship Regatta 2019" is co-organized by the Nautical Athletic Club of Kalamaria Thessaloniki and the Sea Sports Club of Kavala.

2. Κανονισμοί - Rules

2.1 Ο αγώνας θα διέπεται από τους κανόνες όπως αυτοί αναφέρονται στους Διεθνείς Κανονισμούς Ιστιοδρομιών της ISAF 2017-2020 (R.R.S).

The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (R.R.S.) of ISAF 2017-2020.

2.2 Επιπρόσθετα θα ισχύουν και οι παρακάτω κανόνες:

The following rules will also apply:

- Ο κανόνας IMS.

IMS Rule

- Ο κανόνας ORC Rating Systems.

ORC Rating Systems Rule

- Από τη δύση έως την ανατολή του ηλίου, ο Διεθνής Κανονισμός Αποφυγής Συγκρούσεων στη Θάλασσα αντικαθιστά το Μέρος 2 των RRS.

Part 2 of the Racing Rules of Sailing is replaced by Part B of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea from sunset to sunrise.

- Ο ειδικός κανονισμός ασφαλείας για αγώνες ιστιοπλοΐας ανοικτής θαλάσσης της World Sailing (Offshore Special Regulations). Οι ιστιοδρομίες ανοικτής θαλάσσης κατατάσσονται στην κατηγορία 3 του κανονισμού.

ISAF Offshore Special Regulations. All races will be Category 3 for offshore races.

- Η παρούσα προκήρυξη του αγώνα και οι τροποποιήσεις της.

This Notice of Race and all the amendments

- Οι Οδηγίες Πλου και τροποποιήσεις και ανακοινώσεις αυτών.

The Sailing Instructions and all the amendments and announcements

- Ο ισχύων Αθλητικός Νόμος.

The Athletic Law

2.3 Όλα τα σκάφη θα πρέπει να έχουν VHF με τα κανάλια 16 & 72.

All the boats must have VHF radio with 16 & 72 channels.

2.4 Τα σκάφη επιτρέπεται να μεταφέρουν, κατά την διάρκεια του αγώνα, και δεύτερη μεγίστη, με εμβαδόν που δεν υπερβαίνει τα αντίστοιχα όρια που υπάρχουν στο πιστοποιητικό τους. Αυτό αλλάζει τον κανόνα ORC Rating Systems.

All the boats can carry a second mainsail with smaller area than the certification during the race. This changes the ORC Rating Systems Rule.

2.5 Σε περίπτωση ασυμφωνίας των κειμένων, το Αγγλικό κείμενο υπερισχύει.

If there is a conflict between languages, the English text will take precedence.

3. Συμμετοχές και Δηλώσεις συμμετοχής - Registration and Entry Fee

3.1 Δικαίωμα συμμετοχής έχουν όσα σκάφη έχουν επίσημο πιστοποιητικό καταμέτρησης κατά ORCi, ORC Club έκδοσης 2019.

The regatta is open to all boats with valid ORC International certificate and ORC Club certificate issued on 2019, complying with ORC Championship Rules.

3.2 Η δήλωση συμμετοχής θα πρέπει να κατατεθεί προσωπικά από τον ιδιοκτήτη του ή τον κυβερνήτη του, το Σάββατο 29/6/2019 και έως την ώρα 20:00, στην γραμματεία της διοργάνωσης στη Μύρινα της Λήμνου.

The Registration Form must be submitted personally by its owner or skipper,

on Saturday 29/6/2019 and until 20:00 hour, at the Race Office Committee in Mirina of Lemnos.

3.3 Τα παρακάτω έγγραφα θα πρέπει να συνοδεύουν την Δήλωση Συμμετοχής (αυτά αλλάζουν τον RRS 78.2):

The following documents should be presented the Registration Form (these change RRS 78.2):

- Έγκυρο πιστοποιητικό καταμέτρησης για το 2019.
Valid ORC International or Club Certificate issued on 2019.
- Έγκυρη ασφάλεια έναντι τρίτων με τουλάχιστον τις ελάχιστες καλύψεις που απαιτεί η σχετική Ελληνική νομοθεσία.
Valid third-party liability insurance with a minimum cover of Greek Civil Law.
- Άδεια της εθνικής του αρχής, αν το σκάφος φέρει διαφήμιση.
If advertising is displayed, the respective National Authority permission.
- Κατάσταση πληρώματος με Ονοματεπώνυμο και για τους αθλητές συμπληρωμένο με Αριθμό Δελτίου Αθλητή και Όμιλο.
Crew list with name, surname, national sailing license number and Yacht Club for each crew member.
- Τηλέφωνο και πρόσωπο επικοινωνίας τόσο στο σκάφος όσο και στην στεριά.
Contact phone number both on boat and ashore, including the name of the contact person.
- Δήλωση αποδοχής ευθύνης, πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη.
Liability acceptance form, duly filled out and signed.

3.4 Κατά τη δήλωση συμμετοχής θα καταβάλλεται το παράβολο των 25 € ανά άτομο.

Entry fee of 25€ per crew member is required.

3.5 Η δήλωση συμμετοχής δηλώνει την γνώση και την αποδοχή του κυβερνήτη, ιδιοκτήτη, εντεταλμένου εκπροσώπου και αγωνιζομένων, όλων των όρων και προϋποθέσεων της Προκήρυξης και των οδηγιών πλου του αγώνα.

The Registration Form declares the knowledge and acceptance of all the rules and terms of Notice of Race and Sailing Instructions by the owner, skipper, crew and all the participants.

3.6 Η κατάσταση πληρώματος μπορεί να τροποποιηθεί μόνον κατόπιν πληροφόρησης και γραπτής άδειας της Επιτροπής Αγώνων. Σε περίπτωση προσθήκης ή αντικατάστασης πληρώματος, το παράβολο των 25€ καταβάλλεται επιπροσθέτως για κάθε νέο μέλος πληρώματος.

The crew list can be changed, only with the written permission of Race Committee. If a crew member is added or replaced, the entry fee of 25€ is required for every new member.

3.7 Δεν επιτρέπεται καμιά αλλαγή στα πιστοποιητικά καταμέτρησης μετά την Δήλωση Συμμετοχής. Σε περίπτωση κατάθεσης λάθους πιστοποιητικού επιβάλλεται η ποινή ακύρωσης.

No changes shall be made on ORC International or Club certificates after registration. The boats must be harmonized with the ORC Certificate otherwise they can be disqualified.

4. Περιοχή διεξαγωγής ιστιοδρομιών – Race Area

Οι ιστιοδρομίες θα διεξαχθούν στην θαλάσσια περιοχή του Βορείου Αιγαίου και ειδικότερα θα περιλαμβάνουν τα νησιά Λήμνος, Άγιος Ευστράτιος και τα διεθνή ύδατα της Τενέδου.

All the courses shall take place in North Aegean Sea and especially the islands Lemnos, Ag. Efstratios and the International Sea Waters of Bozcaada .

5. Πρόγραμμα – *Schedule*

Ημερομηνία - <i>Date</i>	Ώρα- <i>Hour</i>	Αγώνας/Εκδήλωση - <i>Race/Event</i>
Σάββατο – <i>Saturday</i> 29/06/2019	12:00 -18:00	Εγγραφές και επιθεωρήσεις (Μύρινα Λήμνου) <i>Registrations and Inspections (Myrina Lemnos)</i>
	20:00	Συγκέντρωση Κυβερνητών - <i>Skipper's meeting</i>
	21:00	Τελετή Έναρξης - <i>Opening Ceremony</i>
Κυριακή - <i>Sunday</i> 30/06/2019	10:30	Παράκτια ιστιοδρομία - <i>Coastal Race</i>
	13:00	Αγώνας Ανοικτής Θάλασσας, Μύρινα Λήμνου - Αγ. Ευστράτιος , 20nm <i>Offshore Race, Myrina Lemnos - Ag. Efstratios, 20nm</i>
	20:00	Τελετή απονομής επάθλων πρώτων ιστιοδρομιών <i>Prize giving ceremony</i>
Δευτέρα - <i>Monday</i> 1/07/2019	10:30	Αγώνας Ανοικτής Θάλασσας, Αγ. Ευστράτιος – Μούδρος Λήμνου, 23nm <i>Offshore Race, Ag. Efstratios – Moudros Lemnos, 23nm</i>
	20:00	Τελετή απονομής επάθλων - <i>Prize giving ceremony</i>
Τρίτη - <i>Tuesday</i> 2/07/2019	10:30	Αγώνας Ανοικτής Θάλασσας, Μούδρος Λήμνου – Διεθνή ύδατα Τενέδου, 30nm <i>Offshore Race, Moudros Lemnos – International sea waters of Bozcaada, 30nm</i>
Τετάρτη - <i>Wednesday</i> 3/07/2019		Ελεύθερη μέρα στην Τένεδο - <i>Day off in Bozcaada</i>
Πέμπτη - <i>Thursday</i> 4/07/2019	20:00	Απονομές επάθλων , Τελετή Λήξης - <i>Prize giving, Closing Ceremony</i>

- 5.1 Έχουν προγραμματιστεί τέσσερις (4) ιστιοδρομίες για τα σκάφη ORC, που περιλαμβάνουν τρεις (3) ιστιοδρομίες Ανοικτής Θάλασσας και μία (1) παράκτια ιστιοδρομία.

Four (4) races are scheduled for ORC boats including three (3) offshore races and one (1) coastal race.

- 5.2 Η Οργανωτική Επιτροπή ή/και η Επιτροπή Αγώνων διατηρεί το δικαίωμα τροποποίησης του παραπάνω προγράμματος.

The Organizing Authority and/or the Race Committee reserve the right to modify the above schedule.

- 5.3 Μία ιστιοδρομία θεωρείται έγκυρη, εάν τερματίσει τουλάχιστον ένα σκάφος εντός χρονικού ορίου.

A race is valid if at least one boat will finished in the time limit.

6. Τεχνική Επιτροπή ελέγχων , Επιτροπή Ενστάσεων - *Technical Committee , Jury*

- 6.1 Η Τεχνική Επιτροπή θα οριστεί και μπορεί να καλέσει για έλεγχο οποιοδήποτε σκάφος έχει δηλώσει συμμετοχή, μέχρι και μισή ώρα πριν από την εκκίνηση ή μετά το τέλος της ιστιοδρομίας. Μετρήσεις και έλεγχοι συμμόρφωσης με τους κανόνες θα γίνονται καθ' όλη την διάρκεια της διοργάνωσης, με έμφαση στα σκάφη που προηγούνται στις βαθμολογίες.

A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with ORC Certificate, Offshore Special Regulations and Sailing Instructions up to 30 minutes before the start or after the finish of any race. The inspections will be take place during all the Regatta, with emphasis on boats well placed in the scoring, by the Technical Committee.

6.2 Η Επιτροπή Ενστάσεων θα οριστεί και θα μπορεί να δεχθεί ενστάσεις από τα συμμετέχοντα σκάφη ή γραπτή αναφορά από την Επιτροπή Αγώνων ή την Τεχνική Επιτροπή. Δεν απαιτείται παράβολο για την κατάθεση ένστασης.

The Jury can accept Protests from protesting boats or written report from the Race or Technical Committee.

6.3 Το χρονικό όριο των ενστάσεων θα οριστεί στις οδηγίες πλου.

The time limit of protests will define in Sailing Instructions.

7. Οδηγίες Πλου – *Sailing Instructions*

Οι Οδηγίες Πλου θα δοθούν στους εντεταλμένους εκπροσώπους των συμμετεχόντων σκαφών κατά την υποβολή της Δήλωσης Συμμετοχής.

The Sailing Instructions will be available with the Registration Form.

8. Βαθμολογία και Υπολογισμός Αποτελεσμάτων - *Scoring*

8.1 Για τα σκάφη ORCi & ORC Club, ο υπολογισμός διορθώσεως χρόνου είναι:

The ORCi and ORC Club scoring system is:

- Για τις ιστιοδρομίες Ανοικτής Θάλασσας θα χρησιμοποιηθεί το σύστημα μονού αριθμού "Time on Time Coastal/Long Distance".

Offshore races results will be determined by corrected times calculated using "Time-On-Time Coastal/Long Distance" single number coefficient.

- Για τις παράκτιες παλινδρομικές ιστιοδρομίες (Επισείων 1) θα χρησιμοποιηθεί το σύστημα μονού αριθμού "Time on Time Windward/Leeward".

Coastal races results (Pennant 1) will be determined by corrected times calculated using "Time-On-Time Windward/Leeward" single number coefficient.

- Για τις παράκτιες ιστιοδρομίες (Επισείων 2) θα χρησιμοποιηθεί το σύστημα μονού αριθμού "Time on Time Coastal/Long Distance".

Coastal races results (Pennant 2) will be determined by corrected times calculated using "Time-On-Time Coastal/Long Distance" single number coefficient.

9. Ελλιμενισμός – *Moorings*.

Ο ελλιμενισμός στους λιμένες Μύρινας Λήμνου, Άγ. Ευστράτιου και Μούδρου Λήμνου για όλα τα αγωνιζόμενα σκάφη είναι δωρεάν.

All racing boats will be berthed free of charge in Myrina of Lemnos, Ag. Efstratios and Moudros of Lemnos.

10. Κλάσεις - *Classes*

Τα αγωνιζόμενα σκάφη διαιρούνται σε κλάσεις σύμφωνα με τις συμμετοχές και κατά την κρίση της επιτροπής.

The Organizing Authority has the right to divide the competing boats into Classes according to the participations and its own decision.

11. Έπαθλα - *Prizes*

Θα απονεμηθεί έπαθλο στον 1ο, 2ο & 3ο νικητή κάθε κλάσης για κάθε ιστιοδρομία.

Prizes will be awarded to the 1st, 2nd and 3rd place winner of each class for every race.

12. Αποποίηση Ευθύνης - *Disclaimer of liability*

Όλοι οι συμμετέχοντες στην διοργάνωση "Friendship Regatta 2019", αγωνίζονται αποκλειστικά με δική τους ευθύνη. Η Διοργανώτρια Αρχή, ο Ναυτικός Αθλητικός Όμιλος Καλαμαριάς Θεσσαλονίκης, ο Όμιλος Θαλασσιών Αθλημάτων Καβάλας και οι ορισμένες απ'

αυτήν επιτροπές, που σχετίζονται με την διοργάνωση του αγώνα, δεν φέρουν καμία ευθύνη για σωματική ή υλική ζημιά, τραυματισμό ή θάνατο ή ότι άλλο ήθελε συμβεί, πριν, κατά την διάρκεια ή μετά τον αγώνα. Κάθε ιδιοκτήτης σκάφους ή ο αντιπρόσωπός του αποδέχεται αυτούς του όρους υπογράφοντας την Δήλωση Συμμετοχής στον αγώνα. Προσοχή από τους συμμετέχοντες θα πρέπει να δοθεί στον θεμελιώδη κανόνα R.R.S. Μέρος 1 - Κανόνας 4 : «Η απόφαση για την συμμετοχή ή όχι σε μια ιστιοδρομία ανήκει αποκλειστικά στην ευθύνη του κάθε σκάφους».

All those taking part in the "Friendship Regatta 2019", do so at their own risk and responsibility. The organizing authority, Nautical Athletic Club of Kalamaria Thessaloniki, Sea Sports Club of Kavala and any other party involved in the organization of the Friendship Regatta, disclaim any and all responsibility whatsoever for loss, damage injury or inconvenience that might occur to persons and materials, both ashore and at sea as a consequence of participation in the event. Each boat owner or his representative accepts these terms by signing entry form. The attention of competitors is drawn to World Sailing Part 1 Fundamental Rule 4: "A boat is solely responsible for deciding whether or not to start or to continue racing."

13. Ασφάλιση - Insurance

Όλα τα συμμετέχοντα σκάφη στο αγώνα "Friendship Regatta 2019", οφείλουν να διαθέτουν έγκυρη ασφαλιστική κάλυψη έναντι τρίτων, με ποσό τουλάχιστον το ελάχιστο προβλεπόμενο από την Ελληνική Νομοθεσία.

All the competing boats that taking part in the "Friendship Regatta 2019", must have a valid third-party liability insurance with a minimum cover of Civil Law.

Η Οργανωτική Επιτροπή – The Organizing Authority